

МИХАЭЛЬ ПАЙНКОФЕР

ХОЛЛИ ХОЛМС

И МАГИЧЕСКОЕ
ДЕТЕКТИВНОЕ БЮРО

ДЕЛО №1. НЕФРИТОВЫЙ ДРАКОН

ИЛЛЮСТРАЦИИ
ХЕЛЬГЕ ФОГТА



Москва
2026

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
П12

HOLLY HOLMES UND DAS MAGISCHE
DETEKTIVBÜRO. ERSTER FALL:
DER JAEDERACHE
by Michael Peinkofer

Illustrations by Helge Vogt

Baumhaus Verlag in the Bastei Lübbe AG
© 2022 Bastei Lübbe AG, Germany

Пайнкофер, Михаэль.

П12 Дело №1. Нефритовый дракон / Михаэль Пайнкофер ;
Иллюстрации Хельге Фогта ; [перевод с немецкого
О. Козонковой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 208 с. — (Холли
Холмс и магическое детективное бюро).

ISBN 978-5-04-181083-2

Дженни и Перси, сестра и брат, отправляются вместе с отцом в маленький городок под названием Мервилл. Их папа будет служить там констеблем, а выбрал он это место, потому что там давным-давно не случилось никаких преступлений. Действительно ли этот городок такой спокойный? Ребята понимают, что нет, потому что уже по дороге туда замечают летающий автомобиль. И что самое удивительное, взрослые совсем не обращают внимания на всё это волшебство вокруг.

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Козонкова О. В., перевод на русский
язык, 2023

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-181083-2

Посвящается
Холли, Магдалене и Тимо,
храбрым сыщикам
детективного агентства
«Три куста»

ХОЛЛИ ХОЛМС

Девочка десяти лет, дочь самой настоящей волшебницы, постоянно находится в поисках новых приключений и запутанных криминальных дел. Её кумир — самый известный сыщик всех времён. Ведь не случайно у неё такая же фамилия, правда?



ДЖЕННИ И ПЕРСИ ДЖОНС

Брат и сестра десяти и девяти лет.
Приехав с отцом в Мервилл, они обнаружили,
что этот город полон загадок, и создали
вместе со своей новой подругой Холли Холмс
магическое детективное бюро. Но их отцу,
который служит в полиции, ни в коем случае
нельзя об этом знать...



ДОКТОР ВАТСОН

Когда-то был мягкой игрушкой Холли,
но потом благодаря одному волшебнику он ожил
и теперь весьма активен (хоть и близорук).
Он много читает и потому много знает,
но, к сожалению, очень обидчив. И он
всегда помогает Холли и её друзьям
словом и делом.



ЛОРД МОРИАКС

Тайный повелитель Мервилла.
Живёт в мрачной старинной вилле
на одиноком утёсе над бухтой Мервилла
и замышляет там недоброе...



ИГОР

Помощник лорда Мориакса, такой же коварный, как и его господин. У Игора в родне есть тролли, и зовут его вообще-то иначе, но лорд Мориакс всех своих слуг называет Игорами...



ПРОЛОГ, в котором заглядывают в будущее

Солнце спускалось над бухтой Мервилла и окрашивало небо в красно-оранжевый цвет.

Силуэт мужчины, выделявшийся на фоне окна, внушал страх. Он был очень высоким и худым, в старомодном пальто, достигающем до колен, и в цилиндре. Правой рукой мужчина опирался на трость, серебряный набалдашник которой сверкал в лучах солнца.

— Ну так что? — спросил мужчина. Голос у него скрипел, как ржавый шарнир. — Что ты видишь?

Женщина, к которой он обращался, сидела несколько в стороне у небольшого столика. На столе стоял хрустальный шар, светившийся в полумраке комнаты и распространявший вокруг себя зелёное сияние.

Женщина была полной противоположностью мужчины: маленькой и коренастой, в пёстром платье с кружевами и рюшами. Её пальцы были украшены перстнями со сверкающими драгоценными камнями, а глаза на румянном лице казались огромными из-за очков. Каштановые волосы дамы были взбиты в высокую, напоминающую фонтан, причёску, в которую были вплетены странные предметы: игральный кубик, воронье перо и даже использованная жевательная резинка. Эта невысокая женщина просто обожала жвачку.

— У нас ожидаются гости... — произнесла она, глядя на зелёные струи, колеблющиеся внутри стеклянного шара.

— Какие гости? — спросил мужчина в цилиндре.

— В город вскоре придут люди.

— Что за люди? — насмешливо хохотнул мужчина. — Наверное, остолопы какие-нибудь? Туристы?

— У одного из них есть серебряная звезда, — уточнила женщина.

Мужчина развернулся. У него было длинное узкое лицо, заострённый нос, колючие глаза и закрученные усы. На мгновение он замер от удивления, но тут же снова рассмеялся.

— Ну разумеется. В Мервилл прибудет новый служитель закона. Наш новый констебль. Об этом известно каждому ребёнку. Чтобы узнать подобное, предсказательница не нужна.

— Но он прибудет не один.

— Не один? И кто же с ним приедет?

— У него двое детей. Мальчик и девочка.

— И это всё? Больше тебе нечего сказать?

— Нет, Ваша светлость.

Мужчина у окна фыркнул.

— Ты впустую тратишь моё время и мои деньги, Вапора. С двумя детьми я уж как-нибудь справлюсь.

— Как вам будет угодно, Ваше превосходительство.

— Или это какие-то особенные дети?

— Нет, Ваша светлость, — завершила его ясно-видящая, снова взглянув в шар. — Это абсолютно обычные дети, и у них нет знакомых в нашем городе.

Мужчина снова презрительно фыркнул и отвернулся к окну, за которым солнце медленно погружалось в переливающееся красными всполохами море.

— Тогда всё в порядке. Парочка пришлых детей не сможет помешать моим планам. Они будут прилежно ходить в школу и даже не заподозрят, что́ здесь происходит.

— Совершенно верно, Ваша светлость, — подтвердила Вапора Валандра и надула огромный пузырь жвачки, чтобы скрыть улыбку. Она рассказала этому мужчине в цилиндре не всё, что увидела в кристальном шаре.

Дети, которые прибудут завтра в город, и в самом деле вполне безобидны и никого здесь не знают. Однако кристальный шар показал кое-что ещё.

Новую дружбу.

Раскрытые тайны.

Отгаданные загадки.

Магические опасности.

И поросёнка в очках.



ГЛАВА ПЕРВАЯ,

в которой появляется
летающий автомобиль

— А-а-а! — протяжно зевнул Перси Джонс. Слишком протяжно даже для него. Его сестра Дженни, сидевшая на заднем сиденье грузового пикапа, вздрогнула.

— Перси, — обратилась она к брату, недовольно глядя на него из-под очков в роговой оправе. — Мог бы и рукой рот прикрыть. Никому не интересно тебе внутрь заглядывать.

— Пф, — фыркнул брат и взъерошил волосы, такие же светлые, как у сестры. Только у Дженни они были гладкими и схвачены ободком, а у Перси волнистыми и торчали во все стороны. — Я же не виноват, что с тобой так скучно.